

PROTOCOLE D'ACCORD

**PORTANT CREATION D'UN COMITE
ECONOMIQUE ET COMMERCIAL MIXTE**

ENTRE

**LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME
DU MAROC**

ET

**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE
DU TCHAD**

8

3

Le Gouvernement du Royaume du Maroc et le Gouvernement de la République du Tchad, ci-après dénommés "Parties " ;

Considérant l'excellence de leurs relations d'amitié et de fraternité.

Désireux de consolider ces relations, de soutenir, de promouvoir et d'élargir la coopération entre eux ;

Déterminés à intensifier et diversifier les échanges commerciaux entre les deux pays ;

Soucieux d'établir entre les deux Parties des relations commerciales plus dynamiques et plus rapprochées ;

Reconnaissant la nécessité d'encourager le partenariat économique en vue d'assurer la prospérité économique des deux pays ;

Considérant le souhait des parties de renforcer leurs relations économiques et commerciales et d'établir des relations durables fondées sur le partenariat et la coopération ;

Ont convenu de mettre en place un Comité Mixte Commercial.

Article 1 : Mission

Le Comité Commercial Mixte a pour mission de :

- Se concerter sur les sujets économiques d'intérêt commun et de coordonner les efforts des deux parties en vue de défendre ensemble leurs intérêts commerciaux et économiques dans le cadre des instances régionales et internationales ;
- Instaurer un dialogue pour la conclusion d'un Accord global de partenariat économique et commercial entre les deux parties, permettant l'accès préférentiel aux marchés respectifs des deux pays, sur une base asymétrique et progressive en faveur de la République du Tchad et couvrant les secteurs de coopération et d'assistance technique ayant trait au commerce et aux

investissements, tout en respectant les engagements régionaux et multilatéraux des deux parties;

- Accompagner la République du Tchad dans la réalisation des objectifs de l'Accord global de partenariat économique et commercial avec le Royaume du Maroc.
- Proposer toutes les mesures susceptibles de renforcer et d'améliorer les relations économiques et commerciales entre les deux pays ;
- Échanger les informations sur les opportunités nationales d'investissement et la dynamique des réseaux d'affaires et de partenariat ;
- Préparer, examiner et présenter les projets de coopération économique et commerciale bilatérale ;
- Échanger les documents administratifs, législatifs et réglementaires concernant le commerce ;
- Initier l'organisation des séminaires et ateliers de formation au profit des hommes d'affaires Tchadiens et marocains ;
- Initier et engager l'étude d'impact de l'Accords de partenariat et de coopération économiques et commerciales entre les deux pays.

Article 2 : Représentativité

- Le Comité Commercial Mixte est composé des représentants des Départements Ministériels, du secteur privé et de la société civile désignées pour chacun des pays ;
- Ce Comité est présidé par les Ministères en charge du Commerce Extérieur des deux pays ou leurs représentants dûment mandatés ;

Article 3 : Réunions

- Le Comité Commercial Mixte se réunira alternativement au Maroc et au Tchad une fois chaque année, ou à la demande de l'une ou l'autre partie contractante, chaque fois que c'est nécessaire.
- La date et les lieux des réunions seront convenues par voie diplomatique.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent Protocole d'Accord entre en vigueur à compter de la date de sa signature.

Fait à Rabat, le 22 février 2017, en deux exemplaires originaux en langues arabe et française. Les deux textes faisant également foi.

Pour
le Gouvernement du Royaume
du Maroc



M. Mohamed Mamoun BOUHDOUD
Ministre délégué auprès du ministre de
l'Industrie, du Commerce, de
l'investissement et de l'économie
numérique, chargé des petites
entreprises et de l'intégration
du secteur informel

Pour ALA Elouy

Pour
le Gouvernement de la République
du Tchad



M. MAHAMAT HAMID KOUA
Ministre du Développement
Industriel, Commercial et de la
Promotion
du Secteur Privé

بروتوكول اتفاق

بشأن تشكيل لجنة اقتصادية وتجارية مشتركة

بين

حكومة المملكة المغربية

و

حكومة جمهورية تشاد

إن حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية تشاد، والمشار إليهما فيما بعد بـ"الطرفين"؛

إدراكا منهما لمتانة علاقات الصداقة والأخوة التي تجمع بينهما؛
ورغبة منهما في توطيد هذه العلاقات ودعمها وتعزيزها وتوسيع التعاون المشترك في إطارها؛

وحرصا منهما على تكثيف وتنويع التبادل التجاري بين البلدين؛
وسعيا من الطرفين نحو إقامة علاقات تجارية أكثر دينامية ومتانة؛
واعترافا منهما بضرورة تشجيع العلاقات الاقتصادية والتجارية من أجل ضمان انتعاش اقتصادي البلدين؛

ورغبة من الطرفين في تعزيز العلاقات الاقتصادية والتجارية وإقامة علاقات مستدامة مبنية على الشراكة والتعاون؛
اتفقا على إنشاء لجنة تجارية مشتركة.

المادة الأولى: المهام

تتمثل مهام اللجنة التجارية المشتركة فيما يلي:

- تعزيز التشاور بشأن المسائل الاقتصادية ذات الاهتمام المشترك وتنسيق جهود الطرفين من أجل الدفاع عن مصالحهما التجارية والاقتصادية في مختلف المحافل الدولية؛
- إقامة حوار مشترك بهدف التوقيع على اتفاقية شراكة اقتصادية شاملة بين الطرفين، من شأنها منح ولوج تفضيلي إلى سوقي البلدين، على أساس معاملة غير متماثلة وتدرجية لفائدة جمهورية تشاد، بالإضافة إلى تغطيتها لقطاعات تعاون وبرامج مساعدة تقنية، ذات صلة بالتجارة والاستثمارات،

مع الأخذ في الاعتبار احترام التزامات الطرفين على الصعيدين الإقليمي والمتعدد الأطراف؛

- مواكبة جمهورية تشاد في تحقيق أهداف اتفاقية الشراكة الاقتصادية الشاملة التي تجمعها بالمملكة المغربية؛
- اقتراح أية تدابير كفيلة بتقوية وتطوير العلاقات التجارية بين الطرفين؛
- تبادل المعلومات والمعطيات حول فرص الاستثمار على الصعيد الوطني ودينامية شبكات الأعمال والشراكة؛
- إعداد وفحص وتقديم مشاريع التعاون التجاري الثنائي؛
- تبادل الوثائق الإدارية والتشريعات والقوانين ذات الصلة بالتجارة؛
- العمل على تنظيم ندوات وورشات عمل لصالح رجال الأعمال التشاديين والمغاربة؛
- إنجاز دراسة حول أثر اتفاقيات الشراكة والتعاون الاقتصادي الموقعة بين البلدين؛

المادة الثانية: التمثيلية

تتكون اللجنة التجارية المشتركة من ممثلي القطاعات الوزارية والقطاع الخاص والمجتمع المدني من كل بلد؛

يعهد بترؤس هذه اللجنة للوزارتين المكلفتين بالتجارة الخارجية في كلا البلدين، أو لممثليهما بناء على تفويض بهذا الشأن.

المادة الثالثة: الاجتماعات

تعقد اللجنة التجارية المشتركة اجتماعاتها مرة واحدة في السنة بالتناوب في كل من المغرب وتشاد، أو بناء على طلب أي من الطرفين المتعاقدين، كلما دعت الحاجة إلى ذلك؛

يتم الاتفاق على موعد ومكان عقد اجتماعات هذه اللجنة عبر القنوات الدبلوماسية.

المادة الرابعة: الدخول حيز التنفيذ

يدخل هذا بروتوكول الاتفاق هذا حيز التنفيذ اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه.

حرر بالرباط بتاريخ 29 فبراير 2017، في نظيرين أصليين باللغتين العربية والفرنسية، وللنصين معا نفس الحجية.

عن حكومة جمهورية تشاد

عن حكومة المملكة المغربية



السيد محمات حميد كوا
وزير التنمية الصناعية والتجارية
وتشجيع القطاع الخاص



السيد محمد مامون بوهودود
الوزير المنتدب لدى وزير الصناعة
والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي
المكلف بالمقاولات الصغرى وإدماج القطاع
غير المنظم